

Exo

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לֹא	יְאִמְרָה	כִּי	בְּקָלְלִי	יְשִׁמְעוּ	וְלֹא	לֹי	לֹא	יְאִמְנֵה	לֹא	וְהַנּוּ	וַיֹּאמֶר	מִשְׁהָ	וְיַעַן	1
H3808	H0559			H8085	H3808			H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		
														נְרָאָה אַלְיָה יְהוָה:

[H3068](#) [H0413](#) [H7200](#)

তখন মোশি ঈশ্বরকে বললেন “কিন্তু আপনি আমাকে পাঠিয়েছেন বললেও ইস্রায়েলের লোকরা তা বিশ্বাস করতে চাইবে না বরং তারা উল্টে বলবে ‘প্রভু তোমাকে দর্শন দেন নি।’”

মিত্তাহ:	মিত্তাহ	ওয়ায়ামের	ওয়ায়ায়ার	বিদ্রু	(জো) (জো)	(মিজো) (মিজো)	যিহুহ	আলীয়া	ওয়ায়ামের	2
	H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

কিন্তু প্রভু মোশিকে জিজ্ঞাসা করলেন “তোমার হাতে ওটা কি?” মোশি উত্তর দিল “এটা আমার পথ চলার লাঠি।”

মিবনী:	মিবনী	মিশ্হা	ওয়াস	লেন্নাশ	ওয়াত্তি	অৰচা	ওয়াশিলিচ্চা	অৰচা	হাশলিচ্চা	ওয়ায়ামের		3
		H6440	H4872	H5127	H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

তখন প্রভু বললেন “ঐ লাঠিকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেল।” প্রভুর কথামতো মোশি তার হাতের পথ চলার লাঠিকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেলতেই ঐ লাঠি তত্ত্বান্ত সাপে পরিণত হল। মোশি তা দেখে ভয়ে পালাতে যাচ্ছে দেখে

ওয়াই	বো	গিজুক	যেদো	ওয়াশলাচ	বেগিজুবো	বেগিজুবো	যেদো	শেলাচ	মিশ্হা	আল	যিহুহ	ওয়ায়ামের		4
H1961		H2388	H3027	H7971	H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559		
													লেম্তা বেক্সে:	

[H3709](#) [H4294](#)

প্রভু মোশিকে বললেন “যাও কাছে গিয়ে সাপটিকে লেজের দিক থেকে ধরো।” তখন মোশি সাপটির লেজ ধরে ঝোলাতেই দেখল সাপটি আবার লাঠিতে পরিণত হল।

যেচাক	যেচাক	আলীয়া	আলীয়া	আব্রাহাম	আলীয়া	আব্রাহাম	আলীয়া	আলীয়া	যিহুহ	যিহুহ	গ্রাএহ	আলীয়া	আলীয়া		যেচাক	লেমান	5
H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200				H0539	H4616				
															যেচাক:	আলীয়া	

[H3290](#) [H0430](#)

তখন প্রভু বললেন “লাঠি দিয়ে এই চমৎকারিত দেখলেই লোকরা বিশ্বাস করবে যে তুমি প্রভু। তোমার পূর্বপুরুষের ঈশ্বরের দেখা পেয়েছ। দেখা পেয়েছ অব্রাহাম। ইসহাক এবং যাকোবের ঈশ্বরের।”

ওয়েতাহা	হাগজবা	বেচিকা	যেদো	ওয়েয়াবা	বেচিকা	যেদো	ওয়েয়াবা	ওয়েয়াবা	হাবা	ওয়েয়াবা	ওয়েয়াবা	লো	ওয়েয়াবা	ওয়েয়াবা	ওয়েয়াবা	ওয়েয়াবা	6
H2009	H3318	H2436	H3027	H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750			H3068	H0559				
															যেদো মেচুরাত কেশলাঙ:		

[H7950](#) [H6879](#) [H3027](#)

তারপর প্রভু মোশিকে বললেনঃ “আমি তোমাকে আরও একটি প্রমাণ দেবঃ আলখাল্লার নীচে হাত রাখোঃ” তাই মোশি আলখাল্লা খুলে হাত ভেতরে রাখলোঃ তারপর সে তার হাত বার করে দেখল হাতটি ঘুষ্টীতে ভরে গেছেঃ

בָּהּ	וְהַנֵּה	מִיחָרָקָו	לְאַזְבָּחָו	חִיקָו	לָאָ	יְהָ	וַיְשַׁב	חִיקָה	לָאָ	יְהָ	בָּהּ	וַיֹּאמֶר	7
H7725	H2009	H2436	H3318	H2436	H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	

כְּבָשָׂר :

[H1320](#)

তখন প্রভু বললেনঃ “এবার আবার আলখাল্লার ভেতরে হাত দুকিয়ে দাওঃ” তাই মোশি আবার তার হাত আলখাল্লার ভেতরে দুকিয়ে দিল এবং তা বার করে আনার পর মোশি দেখল তার হাত আবার আগের মতোই স্বাভাবিক সুন্দর হয়ে গেছেঃ

לְקָ	וְহַאֲমִינָ	רָאשָׁוֹন	הַאֲתָ	לְקָ	יְשֻׁמְשָׁו	וְلֹאָ	וְلֹאָ	לְקָ	וְיָאָמִינָ	לְאָ	אָמָ	וְהַ	8
H0539	H7223	H0226		H8085	H3808			H0539	H3808			H1961	

הַחְדָּרוֹן :

[H0314](#) [H0226](#)

তারপর প্রভু বললেনঃ “যদি লোকরা লাঠিকে সাপ বানানোর কীর্তি দেখার পরও তোমাকে বিশ্বাস না করে তাহলে হাতের ব্যাপারটি দেখাবেঃ তখন তোমাকে তারা বিশ্বাস করবেঃ

לְকָ	יְশֻׁמְשָׁו	וְלֹאָ	הָאָלָה	הָאָתָ	לְשָׁנִ	গম	ওয়ামিন	লְאָ	আম	ওহ	9		
H3947	H8085	H3808	H0428	H0226	H8147	H1571	H0539	H3808			H1961		
לְמָ	וְהַ	תִּיאָר	מָ	חַ	אָשָׁר	הַלְמָ	וְהַ	תִּיכְשָׁה	תִּיכְשָׁה	וְשִׁפְךָ	হিার	মিমি	
H1818	H1961	H2975		H3947	H4325	H1961	H3004	H8210	H2975	H4325			

בִּבְשָׁת :

[H3006](#)

যদি এই দুটো প্রমাণ দেখানোর পরও লোকরা তোমাকে বিশ্বাস না করে তাহলে নীলনদ থেকে সামান্য জল নেবেঃ সেই জল মাটিতে ঢালবে এবং জল মাটিকে স্পর্শ করার সঙ্গে সঙ্গে তা রক্তেপরিণত হবেঃ”

গম	গম	গম	আন্কি	রবরিম	আইশ	লাও	আদনি	কি	য়েহো	আল	মশ	ৰিয়ামের	10
H1571	H8543	H1571	H0595	H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	
אֲנָכִי :	לְשׁוֹן	וְכָבֵד	פָּה	כְּבָדָ	כִּי	עַבְדָּךְ	אָלָ	רַבְרָךְ	מַאֲ	גַם	מַשְׁלַשְׁמ		
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515		H5650	H0413	H1696		H1571	H8032		

তখন মোশি প্রভুর উদ্দেশ্যে বললেনঃ “কিন্তু প্রভু আমি তো একজন চতুর বজ্ঞ নইঃ আমি কোনোকালেই সাজিয়ে গুছিয়ে কথা বলতে পারি নাঃ এবং এখনও আপনার সঙ্গে কথা বলার পরেও আমি সুবজ্ঞ হতে পারি নিঃ আপনি জানেন যে আমি ধীরে ধীরে কথা বলি এবং কথা বলার সময় ভাল ভাল শব্দ চয়ন করতে পারি নাঃ”

চিরশ	আ	লেম	য়েশিম	মি	আ	লেআদম	হ	শিম	মি	আলি	য়েহো	ৰিয়ামের	11
H2795		H0483		H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	
						יְהֹוָה :	אֲנָכִי	হল	עַגְ	אָ		প্রক্ৰ	আ
							H3068	H0595	H3808	H5787		H6493	

তখন প্রভু তাকে বললেনঃ “মানুষের মুখ কে সৃষ্টি করেছে? এবং কে একজন মানুষকে বোবা ও কালা তৈরী করে? কে মানুষকে অঙ্গ তৈরী করে? কে মানুষকে দৃষ্টিশক্তিদেয়? আমি যিহোবাঃ আমিই একমাত্র এইসব করতে পারিুঃ”

אֲשֶׁר	תְּדִבָּר :	וְהַוִּרְאִתִּיךְ	פִּיךְ	עַמְּךָ	אַהֲרֹן	וְאַנְכִּי	לְךָ	וְעַתָּה
H1696			H6310		H1961	H0595	H3212	H6258

সুতৰাং যাও॥ যখন তুমি কথা বলবে তখন আমি তোমায় কথা বলতে সাহায্য করব॥ আমিই তোমার মুখে শব্দ জোগাব॥

בְּנִירְךָ	תְּשַׁלְּחָ	אָגָּרְגָּן	בְּנִי	וַיֹּאמֶר
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136

তবু মোশি বলল॥ “হে আমার প্রভু! আমার একটাই অনুরোধ॥ আপনি এই কাজের জন্য অন্য একজনকে মনোনীত করুন॥ আমাকে নয়॥

יְדָבָר	יְדָבָר	כִּי	יְדָעָה	כָּלְבָּי	אַהֲরֹן	כָּלָא	וַיֹּאמֶר	בְּמִשְׁה	יְהֻדָּה	אָגָּרְגָּן	וַיִּתְהַרֵּךְ	
H1696	H1696	H3045	H3881	H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	
			בְּלֹבֶן:									
			H8055	H7200	H7125			H3318	H1931	H2009	H1571	H1931

মোশির প্রতি প্রভু তখন ক্রুদ্ধ হয়ে বললেন॥ “বেশ! তাহলে তোমাকে সাহায্য করার জন্য আমি তোমার ভাই হারোণকে তোমার সঙ্গে দিচ্ছি॥ হারোণ লেবীয় পরিবারের সন্তান এবং সে বেশ ভাল বজ্ঞ॥ হারোণ ইতিমধ্যেই তোমার সঙ্গে দেখা করার জন্য আসছে॥ এবং সে তোমাকে দেখে খুশীই হবে॥

וְরָבְרָה	וְরָבְרָה	וְעַמְּךָ	פִּיךְ	פִּיךְ	עַמְּךָ	אַהֲরֹן	וְאַנְכִּי	בְּפִיו	בְּפִיו	הַרְבָּרִים	אָתְּ	וְשְׁמַתָּה	וְשְׁמַתָּה	אָלְיוֹ	וְרָבְרָה
H6310	H6310		H1961	H0595	H6310	H1697		H0853			H0853		H0413	H1696	
							תְּשַׁעַן:						H0853	H0853	

হারোণ তোমার সঙ্গে ফরৌণের কাছে যাবে॥ তোমাদের কি বলতে হবে তা আমি বলে দেব॥ কি করতে হবে তা আমি তোমাদের শিথিয়ে দেব এবং তুমি তা হারোণকে বলে দেবে॥

לְךָ	לְךָ	תְּהִיאָה	וְאַתָּה	לְפָה	לְךָ	יְהֻדָּה	וְאַתָּה	הָעָם	הָעָם	אָלָּה	לְךָ	תְּהִיאָה	וְরָבְרָה	
H1961	H6310		H1961	H1931	H1961	H1931		H0413		H1931	H1696			

লাল্লাহিম:

[H0430](#)

তোমার হয়ে হারোণ লোকদের সঙ্গে কথা বলবে॥ তুমি হবে তার কাছে সৈশ্বরের মতো॥ আর হারোণ হবে তোমার মুখপাত্র॥

בְּ	בְּ	הַאֲתָה:	אָתְּ	בּוֹ	בְּ	תְּשַׁעַן	אֲשֶׁר	בְּ	בְּ	תְּקַח	תְּקַח	הַזֹּה	הַמִּתְהָ	וְאַתָּה	
H0226	H0853							H3027	H3947	H2088	H4294	H2088	H4294	H0853	

সুতৰাং যাও এবং সঙ্গে তোমার পথ চলার লাঠি নাও॥ আমি যে তোমার সঙ্গে আছি তা প্রমাণ করার জন্য লোকদের এই চিহ্নকার্যগুলি দেখাও॥

אֲלָה	אֲלָה	וְאַשְׁוִיכָה	אָגָּרְגָּן	וְאַשְׁוִיכָה	אָלָה	לְ	לְ	וְ	וְ	חַתְנָנוּ	חַתְנָנוּ	יְתָר	אָלָה	מִשְׁה	נוֹלָד	
H0251	H0413	H7725	H4994	H3212				H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212		
			לְשָׁלּוּম:		לְ	לְ	לְ	לְ	לְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
H7965	H3212	H4872	H3503	H0559						H5750	H7200	H4714				

মোশি তখন তার শুশুর যিথোর কাছে ফিরে গেল॥ মোশি তার শুশুরকে বলল॥ “অনুগ্রহ করে আমাকে মিশ্রে ফিরে যেতে দিন॥ আমি দেখতে চাই আমার লোকরা এখনও স্থানে বেঁচে আছে কিনা॥” যিথোর তার জামাত মোশিকে বলল॥ “নিশ্চয়ই! আশা করি তুমি স্থানে ভালোভাবেই পৌঁছাবে॥”

וילאמר	יהודה	אל	משה	בנידון	לך	שב	מצרים	כיד	מותל	כל	האננים
H0559	H3068	H0413	H4872	H4080	H3212	H7725	H4714	H4191	H3605	H0376	
המבקשים:											
		H1245	H0853	H5315							

মিদিয়নে থাকাকালীন প্রভু মোশিরে বললেন॥ “মিশরে ফিরে যাওয়া এখন তোমার পক্ষে ভাল॥ কারণ যারা তোমায় হত্যা করতে চেয়েছিল তারা এখন কেউ বেঁচে নেই॥”

וילקח	משה	את	אשתו	ואת	בנוי	וירכבים	על	ההמָר	וישב	ארצה	מצרים
H3947	H4872	H0853	H0802	H0853	H0853	H7392	H2543	H7725	H0776	H4714	
ביד:											
	H3027	H0430	H4294	H0853	H4872	H3947					

সুতোঁ মোশি তখন তার স্ত্রী ও ছেলেমেয়েদের গাধার পিঠে চাপিয়ে মিশরে প্রত্যাবর্তন করল॥ সঙ্গে সে তার পথ চলার লাঠিও নিল॥ এটা সেই পথ চলার লাঠি যাতে রয়েছে সৈশ্বরের অলৌকিক শক্তি।

וילאמר	את	בְּלִכְזָל	משה	אל	יהודה	אמר	כל	המְפָתִים	בְּרִכְבָּרִיךְ	אָשָׁר	שְׁמַחְיִ
H0559	H3068	H4872	H0413	H3068	H0559	H4080	H3212	H7200	H3605	H4159	
בְּלִכְזָל:											
	H3027	H6440	H0413	H3027	H2388	H0589	H6547	H3808	H7971	H0853	

মিশরে আসার পথে প্রভু মোশির সঙ্গে কথা বলেছিলেন॥ তিনি বলেছিলেন॥ “আমি তোমাকে অলৌকিক কাজ দেখানোর যে সব শক্তিদিয়েছি সেগুলো সব ফরোণের সঙ্গে কথা বলার সময় তার সামনে করে দেখাবে॥ কিন্তু আমি ফরোণকে একঙ্গে এবং জেদী করে তুলব॥ সে লোকদের কিছুতেই ছেড়ে দেবে না॥”

ואמרא	אל	ברעה	לפניהם	בְּלִכְזָל	משה	אָשָׁר	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ
H0559	H0413	H6547	H3541	H4872	H4080	H3212	H7200	H3605	H4159	H1060	H3478

তখন তুমি ফরোণকে বলবে॥

ואמרא	אל	ברעה	לפניהם	בְּלִכְזָל	משה	אָשָׁר	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ
H0559	H0413	H6547	H3541	H4872	H4080	H3212	H7200	H3605	H4159	H0853	H2026
בְּלִכְזָל:											
	H0559	H0413	H7971	H5647	H3985	H7971	H2009	H4191	H0595	H2026	H0853

প্রভু বলেছেন॥ ‘ইস্রায়েল হল আমার প্রথমজাত পুত্র সন্তান॥ এই প্রথমজাত সন্তান একটি পরিবারে জন্মেছিল॥ অতীত দিনে এই প্রথমজাত সন্তানের গুরুত্ব ছিল অসীম॥ এবং আমি তোমাকে বলছি আমার পুত্রকে আমার উপাসনার জন্য ছেড়ে দাও॥ তুমি যদি ইস্রায়েলকে ছেড়ে দিতে অস্বীকার করো তাহলে আমি তোমার প্রথমজাত পুত্র সন্তানকে হত্যা করব॥’”

ויתר	ברך	בְּמַלְוִי	ויפגש	ירדה	ויבקש	המִרְיוֹת:	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ	בְּרִכְבָּרִיךְ
H1961	H1870	H4411	H6298	H3068	H1245	H4191	H7971	H2009	H4191	H0595	H2026

মিশরে ফেরার পথে মোশি একটি পান্তিশালায় রাত্রিযাপন করছিল॥ তখন প্রভু তাকে হত্যা করতে চেষ্টা করলেন॥

କିନ୍ତୁ ସିଙ୍ଗୋରା ଏକଟା ଧାରାଲୋ ପାଥରେ ଛୁଇ ଦିଯେ ତାର ପୁତ୍ରେ ସୁନ୍ଦର କରଲା ଏବଂ ସୁନ୍ଦର ଏଇ ଚାମଡା ଚାମଡାଟି ଲିଙ୍ଗେର ମୁଖ ଥେକେ ଛିଢ଼େ ବେରିଯେଛିଲା ମୋଶିର ପାଯେ ଛୋଯାଳ ତାରପର ସେ ମୋଶିକେ ବଲଲା “ଆମାର କାହେ ତୁମି ରନ୍ତର ସ୍ବାମୀ”

פ	לְמוֹלָתָה:	דְּמִים	חַתּוֹ	אַמְרָה	אוֹ	מְנַגֵּנוֹ	וִירָף	26
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H4139	H1818	H2860	H0559			H7503	

সিঁশোরা একথা বলেছিল কারণ তার ছেলের সুন্নৎ তাকে করতেই হত। তাই সে তাদের কাছ থেকে সরে এল।

הָאֱלֹהִים	בָּקָר	וַיְבִשֵּׁהוּ	וַיְלֹךְ	הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לִקְרָאת	לְךָ	אַהֲרֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
H4030	H2022	H6298	H3212		H4872	H7125	H3212	H0175	H0413	H3068	H0559	

ପ୍ରଭୁ ହାରୋଗକେ ବଲଲେନ୍ତିରେ ଗିଯେ ମୋଶିର ସଙ୍ଗେ ଦେଖା କରୋଠି” ପ୍ରଭୁର କଥାମତୋ ହାରୋଗ ଦୁଶ୍ମରେର ପରିବର୍ତ୍ତେ ଗିଯେ ମୋଶିର ସଙ୍ଗେ ଦେଖା କରେ ତାକେ ଚମ୍ପ କରିଲାଂ

ପ୍ରଭୁ ଯେ ସବ କଥା ବଲବାର ଜନ୍ୟ ମୋଶିକେ ପାଠିଯେଛିଲେନ ଏବଂ ପ୍ରଭୁଙ୍କ ଯେ ତାକେ ପାଠିଯେଛେନ ତା ପ୍ରମାଣ କରବାର ଜନ୍ୟ ଯେ ସବ ଅଲୋକିକ କାଜ କରତେ ବଲେଛିଲେନ ତାର ସମ୍ବନ୍ଧେ ସବେଇ ମୋଶି ହାରୋଣକେ ଜାନାଲା । ପ୍ରଭୁ ଯା ବଲେଛେନ ତାର ସବେଇଛ ମୋଶି ହାରୋଣକେ ଖଲେ ବଲଲା ।

יִשְׂרָאֵל:	כָּנִי	זָקִנִּי	כָּל-	אַתָּה	וַיָּסֹבֶּוּ	וְאֶחָדָן	מֹשֶׁה	וַיְלֹךְ
H3478	H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212	

সতৰাং মোশি এবং হাত্রোণ ইস্রায়েলের লোকদের মধ্যে প্রবীণ বাঞ্ছিদের একত্র কৰার জন্য গেল।

וַיַּדְבֵּר	אַחֲרֵי	כָּל	אָתָה	אַחֲרֵן	וַיַּעֲשֵׂה	מֵשֶׁה	אֶל	יְדֹוָה	מֵשֶׁה	וַיַּעֲשֵׂה	וַיַּדְבֵּר
H0226					H1696	H3068	H0413	H4872	H0226		
					H1697	H3605	H0853	H0175	H1696	לְעִמִּי	הָעָם:

তখন হারোণ সেই কথাগুলো বলল যেগুলো প্রভু মোশিকে বলতে বলেছিলেন॥ আর মোশি লোকদের সামনে সেই সকল চিহ্নকার্য করে দেখালুন॥

עַנְוִים	אָתֶךָ	רְאֵה	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אָתֶךָ	יִדְעָה	פְּקֻדָּה	כִּי	הַעַם	וַיִּשְׁמַעוּ	וַיַּאֲמַן
H6040	H0853	H7200		H3478		H0853	H3068			H8085		H0539

তার ফলে লোকরা বিশ্বাস করল যে প্রভু মোশিকে পাঠিয়েছেন॥ একই সঙ্গে ইস্রায়েলের লোকরা জানল যে॥ ঈশ্বর তাদের দুঃখ দুর্দশা দেখে তাদের সাহায্যে এগিয়ে এসেছেন॥ তাই তারা সকলে নতজানু হয়ে ঈশ্বরের উপাসনা করতে লাগল॥